**Программа итогового экзамена**

**(Дисциплина: «Иностранный язык второй»,**

**2 курс, семестр 4, весенний, 2019 г.)**

**Рекомендации по подготовке к сдаче итогового экзамена**

1) Le matériel lexical et grammatical del’examen de bilan correspond au matériel lexico-grammatical assimilé aux leçons en classe de FLE ;

2) Dans vos réponses à l’examen vous devez suivre les tâches exigées;

3) Le texte de l’examen, vous devez le traduire sans vous servir du dictionnaire en vous appuyant sur le lexique appris aux leçons de FLE ;

4) Vous devez répondre par écrit aux trois questions d’après le contenu du texte en employant des expressions comme : « il s’agit dans ce texte de... », « l’idée principale du texte est.. », « dans ce texte l’auteur parle de ... » ect.

5) Votre écriture doit être bien lisible.

**Перечень заданий для итогового экзамена:**

1) Lisez et répondez aux trois questions d’après le contenu de votre texte.

2) Conjuguez les trois verbes au Passé simple de l’Indicatif

3)Faites le test lexico-grammatical.

Francophonie

Vocabulaire

être issu de происходить от

gaulois m галльский язык

céder la place dominante à уступить господствующее положение

Suisse f Швейцария

avoir un statut égal занимать равное положение

institutions f pl internationales международные организации

communication f общение

concurremment adj вместе с

allemand m немецкий

apprécier vt ценить

clarté f ясность précision f точность

Commentaires les langues romanes – романские языки (группа родственных языков, развившихся из латинского: испанский, португальский, французский, итальянский, румынский и др.) la Gaule – Галлия (древнее название Франции) la Nouvelle-Angleterre – Новая Англия (район в северо-восточной части США) Haïti – Гаити ( государство в западной части острова Гаити), остров в группе Больших Антильских островов l'île Maurice – остров Маврикий (остров в западной части Индийского океана)

8

la Louisiane – Луизиана (штат на юге США)

Прочтите, переведите и перескажите текст.

LE FRANÇAIS Le français est une langue romane. Il est issu du latin qui sur le territoire de la Gaule avait peu à peu remplacé le gaulois. Après la Deuxième guerre mondiale, le français a cédé la place dominante à l'anglais. Pourtant, aujourd'hui le français est parlé dans le monde par près de 140 millions de personnes. On parle cette langue sur tout le territoire français, elle est la langue officielle d'une partie de la Suisse, d'une partie de la Belgique, d'une partie du Canada et de la Nouvelle-Angleterre, du Luxembourg, de Haïti. Elle est parlée dans l'île Maurice et dans une partie de Louisiane. En Afrique, le français peut être ou non une langue officielle (cela dépend du pays), mais il reste toujours la langue de culture commune à de nombreux états de ce continent. Le français a théoriquement un statut égal à celui de l'anglais dans les institutions internationales. Il demeure l'une des grandes langues internationales de communication, après l'anglais, mais concurremment avec l'espagnol et l'allemand. 72 mille professeurs enseignent le français à l'étranger. Le français est une langue merveilleusement belle. On apprécie ses qualités, sa clarté, sa précision. On sait bien que "ce qui n'est pas clair n'est pas français".

Ответьте на вопросы. 1. Dans quel groupe de langues entre le français? 2. De quelle langue est-il issu? 3. Quelle langue parlait-on en Gaule? 4. A quelle langue le français a-t-il cédé la place dominante après la Deuxième guerre mondiale? 5. Combien de personnes parlent le français maintenant? Dans quels pays?

9

6. Est-ce que le français est une grande langue internationale? Pourquoi? 7. Quelles qualités du français apprécie-t-on surtout?

Переведите. 1. Французский язык – это язык романской группы. Он происходит из латыни, которая постепенно вытеснила галльский язык. 2. После Второй мировой войны французский язык уступил главенствующее положение английскому. Однако сейчас на нем говорят около 140 миллионов человек во Франции, Швейцарии, Бельгии, Люксембурге, Канаде, США, в нескольких африканских странах. 3. Французский язык остается одним из самых значительных мировых языков. 4. Французский язык необыкновенно красивый. Его ценят за ясность и точность.

FRANCOPHONIE – I Vocabulaire en fonction de в зависимости acception f значение la Suisse romande французская Швейцария principauté f княжество on estime à 1 million les Franco-américains [численность] франко-американцев оценивается в миллион d'expression française зд. говорящая по-французски place f éminente видное место à juste titre по праву langue f d'accès язык, обеспечивающий доступ atout m козырь

Commentaires la Vallée d'Aoste – Долина Аосты (территория на северо-западе Италии)

les Iles anglo-normandes – Нормандские острова (острова в проливе Ла-Манш, в составе Великобритании) créole m français – франко-креольский ( язык межэтнического общения, возникший среди населения колоний на основе французского) malgache m – малагасийский язык (один из двух официальных языков республики Мадагаскар) les Comores – Коморские острова (острова в Индийском океане; официальные языки – французский, арабский) Départements m pl et territoires m pl d'Outre-Mer – заморские департаменты и территории

Упражнение 4. Прочтите, переведите и перескажите текст. FRANCOPHONIE – I Le mot "francophonie" a été employé pour la première fois en 1880 par le géographe français Onésime Reclus (1837-1916), qui étudiait principalement la France et l'Afrique du Nord. Il eut bientôt l'idée de classer les habitants de la planète en fonction de la langue qu'ils parlaient dans leur vie quotidienne et dans leurs relations sociales. C'est en 1968 que le mot "francophonie" est entré dans le dictionnaire, recevant deux acceptions principales: - le fait de parler français; - l'ensemble constitué par les populations francophones (France, Belgique, Suisse, Canada, Afrique, etc.) En Europe les pays de langue française comprennent la France, la Wallonie (région belge), le Luxembourg, la Suisse romande, la majeure partie de la Vallée d'Aoste, la principauté de Monaco, les Iles anglo-normandes: au total, environ 60 millions de francophones. En Amérique figure d'abord le Canada (province de Québec); aux Etats-Unis on estime à 1 million les Franco-américains; à Haïti les habitants parlent un créole français.

En Afrique, après la décolonisation, le Maroc, le Tunisie, l'Algérie, les jeunes républiques de l'Afrique noire d'expression française ont consrevé au français une place éminente. Le français est reconnu comme langue officielle au Bénin, en Côte-d'Ivoire, au Gabon, au Burkina-Faso, au Mali, au Niger, en République Centrafricaine, au Sénégal, au Congo, au Togo et au Zaïre. Madagascar a fait du malgache sa langue officielle à côté du français largement utilisé dans les affaires publiques. La Mauritanie et le Tchad, les Comores et Djibouti ont l'arabe et le français comme langues officielles. Le Cameroun reconnaît le français et l'anglais comme langues officielles. Dans l'Océan Indien le français est la langue de l'Ile Maurice et des DOM-TOM (Départements et territoires d'Outre-Mer). Quant à l'Asie, le français reste langue d'enseignement au Cambodge, au Laos et au Vietnam. Le français conserve à juste titre un rôle très important comme langue de culture et de formation de l'esprit, comme langue d'accès aux sciences et aux techniques d'aujourd'hui, comme langue de commerce international. 63% des Français pensent que la force de leur pays vient de l'œuvre des grands écrivains, savants et artistes. 67% voient dans leur langue un des grands atouts de leur pays.

Упражнение 5. Ответьте на вопросы. 1. Quand et par qui le mot "francophonie" a été employé? 2. Quelles sont les acceptions de ce mot? 3. Quels sont les pays de langue française en Europe? En Amérique? En Afrique? Dans l'Océan Indien? 4. Pourquoi peut-on affirmer à juste titre que le rôle du français dans le monde est très important?

Упражнение 6. Переведите.

1. Слово "франкофония" было впервые употреблено еще в XIX веке. Французский географ О.Реклю решил классифицировать обитателей нашей планеты по языку, который они используют в повседневной и общественной жизни. В 1968 году слово "фракнофония" вошло в словарь. 2. В Европе к франкоязычным странам относятся: Франция, Бельгия, Швейцария, Люксембург, княжество Монако. На французском языке говорят в Долине Аосты и на Нормандских островах. 3. В Америке французский язык используется в провинции Квебек (Канада), в США. Жители Гаити говорят на франко-креольском языке. 4. В африканских государствах после деколонизации французский язык занимает видное место. В Бенине, Габоне, Мали, Конго, Сенегале и некоторых других странах французский язык признан официальным. В Мавритании, Чаде, Джибути официальными являются арабский и французский. В Камеруне два официальных языка – французский и английский. 5. На французском языке говорят на острове Маврикий, в заморских департаментах и территориях.

FRANCOPHONIE – II Vocabulaire en comparaison à по сравнению с y compris включая, включительно, считая essentiellement существенно, по существу; по сути дела; главным образом, в основном; в высшей степени faire partie de участвовать в, входить в divers, diverse различный, разный être fier de qch гордиться чем-либо toutefois все-таки, однако, тем не менее unir qn объединять кого-либо être composé de qch состоять из чего-либо

. Прочтите, переведите и перескажите текст. FRANCOPHONIE – II Le mot "francophonie" a été utilisé pour la première fois il y a cent ans par un géographe français, Onésime Reclus, pour désigner à la fois les populations parlant français et l'ensemble des territoires où l'on parle français. Il y a dans le monde environ 124 500 000 francophones, en comparaison aux 350 millions d'anglophones, aux 200 millions d'hispanophones et aux 120 millions d'arabophones. Les francophones sont répartis dans plus de quarante pays du monde. La France, y compris les départements et territoires d'outre-mer et les Français de l'étranger, en compte 57 500 000; le Canada, 8 millions; la Belgique, 7 millions. Le continent africain en compte 42 250 000 dont plus de moitié se trouvent dans les pays du Maghreb (Algérie, Maroc, Tunisie). Seulement deux états du monde francophone, la France et Monaco, sont essentiellement unilingues. Il y aurait aujourd'hui à travers le monde, environ un demi-million de professeurs de français et quelque 80 millions d'élèves étudiant le français. Le français se situe au deuxième rang (derrière l'anglais mais devant l'allemand et l'espagnol) dans le classement des principales langues internationales enseignées comme langues étrangères. Les francophones se trouvent en Afrique, en Amérique, en Asie, en Europe et en Océanie. AFRIQUE: Algérie, Bé nin, Burundi, Cameroun, Ré publique Centrafricaine, Congo, Cô te-d'Ivoire, Djibouti, Gabon, Guinée, Burkina-Faso, Madagascar, Mali, Maroc, Mauritanie, Niger, Réunion, Rwanda, Sénégal, Tchad, Togo, Tunisie, Zaïre, Ile Maurice, Rodrigues et Seychelles. AMERIQUE: Guadeloupe, Guyane, Martinique, Haïti, Québec, Louisiane, Nouvelle-Angleterre. ASIE: Cambodge, Viêt-Nam, Laos, Liban.

**Литература для подготовки к итоговому экзамену:**

1)Références aux matériaux de l’intranet ;

2)H.Auge, M.D. Canada Pujols, C.Marlhens, L.Martin. Tout va bien ! –Clé International, 2005.

3)Fabrice Barthélémy, Sandrine Chein. –Zénith, Paris :Clé International, 2013 ;

4)Brigitte Cervoni, Fatima Chnane-Davin.- Entrée en matière, Paris :Hachette, 2005 ;

5)Popova I.N.,Kazakova J.A.,Kovaltchouk G.M., Manuel de français.-Moscou :Nestor, 2003 ;